

《江格尔》·卫拉特人的一部天籁曲·卫拉特人的一部英雄赞颂曲·卫拉特人的一部时代狂想曲

关巴 马雄福◎编译整理

《江格尔》

故事梗概

和布克赛尔蒙古自治县政府◎编

他的人民长生不老
永葆二十五岁的青春
他的家园四季长青
到处洋溢着欢声笑语
他的家园没有冬天
始终散发着春天的气息
他的家园没有夏天
始终散发着秋天的气息
他的家园没有严寒
微风习习地吹拂
细雨绵绵地降落
圣主江格尔汗的家园
犹如仙境一般

.222

新疆人民出版社

《江格尔》

关巴

马雄福◎编译整理

《江格尔》

故事梗概

新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

《江格尔》故事梗概 / 关巴 马雄福编译. — 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2006.9

ISBN 7-228-10489-7

I. 江… II. ①关… ②马… III. 蒙古族 - 英雄
史诗 - 中国
IV. I 222.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 104464 号

责任编辑: 李明阳 范勇胜

整体设计: 刘堪海

责任校对: 修仲一

插图: 思沁·毕力格图

《江格尔》故事梗概

和布克赛尔蒙古自治县政府 编

关巴 马雄福 编译整理

出版发行 新疆人民出版社

地 址 乌鲁木齐市解放南路 348 号

邮 编 830001

电 话 (0991) 2825887 2816212

制 版 乌鲁木齐形加意图文设计有限公司

印 刷 新疆生产建设兵团印刷厂

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 13.5

字 数 200 千字

版 次 2006 年 9 月第 1 版

印 次 2006 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1-3000 册

ISBN 7-228-10489-7

定价: 28.00 元

(发现质量问题与印刷厂调换)



《江格尔》——卫拉特蒙古人的五部神曲

（代前言）

马雄福

一、《江格尔》是卫拉特人的一部天籁曲

诗歌是古代人们最喜爱的一种文体形式，尤其草原民族，对诗歌更是格外挚爱。草原民族选择具有言简意赅、易记易诵为特点的诗歌来表达自己的情感，自然是由他们的生产、生活方式来决定的。诗歌是语言文字的浓缩，它以音乐般精炼的符号记述着最广泛的世界万物，在没有其它传媒手段的远古，这不失为一种最先进、最适合受众对象的文化传承载体。诗歌是草原民族的宠儿，它在草原文化的瀚海里自由畅游，并滋生出多种派系，迄今在民族文学创作中依然占据着霸主地位。而史诗则是诗歌中的王子，是韵文体中的骄傲和自豪。史诗是一个民族的文化大辞典，包罗万象，应有尽有。从外在形式上看，它是一般诗歌的绵延赓续和提升，但它的内涵太深邃，承载的负荷又体大量重，并不是任何民族都具有的。史诗是一个特定时代的特殊产物，它是一个民族文化高度发展的标志，同时又是一个民族完整地进入文明时代，社会制度相对健全，民族的群体意识、自主意识高度发展的表现。史诗的功能就是忠实而又艺术地刻录一个民族完成历史性变迁的每一个细节。

草原民族是诗歌民族，他们的诗本身就是力的象征。这个诗少的是情意绵绵，柔情似水，多的是铿锵有力，豪气回荡。草原的诗如高山流水，骏马奔腾，激情似火。史诗就是草原人的魂，艺人那节奏明快、神情并茂的演唱就是草原人发自内心深处的呐喊，那更是来自无垠草原的天籁之声。

产生史诗的民族无疑是伟大的民族，它必定是在人类文明发展史上有过惊世之举的民族。蒙古族就是这样一个伟大的民族，它孕育出的文化骄子《江格尔》，就是那个特殊时代的天籁之作。

《江格尔》是以主人公命名的产生于卫拉特蒙古族中的一部英雄史诗。全书以

江格尔汗率领十二位雄狮、三十二位虎将、六千多名勇士征战四方，降伏妖魔，抵御外强，驰骋疆场，英勇杀敌，建立一个没有战争，没有邪恶，没有疾病，没有饥饿，人们青春永驻，草原四季常青，牛羊遍山，充满欢乐的本巴国为主要内容的，反映了蒙古族人民淳朴、善良、美好的愿望。史诗像一座民族历史画廊，又似一座博物馆，更像那远古民族向后人弹奏的一部天籁曲。

《江格尔》是卫拉特蒙古族全民族署名的作品。当一个作者用心创作一部作品时，那这部作品一定有它可看的一面；当全民族几代甚至几十代人用心创作一部作品时，那它无疑就是一部传世之作。《江格尔》就是全体卫拉特蒙古人民用心血集体创作的，它包容了蒙古族人民所有的文化、智慧，它是蒙古族人精神的具体表现，它与蒙古族人民血肉相连，它是蒙古族的百科全书、生活大辞典。

《江格尔》的表现形式与我国古典神话小说《西游记》有类似之处，整个故事以主人公江格尔、洪古尔为主线展开，拉洋片式的，一幕接一幕，各篇独立成章，篇篇衔接，故事情节天衣无缝。特别值得称道的是，民间诗人除了那特有的驾驭艺术的天分外，对人物的把握也是那样有分寸，他们对人和神的概念非常清晰，江格尔虽然被理想化了，但百姓始终把他视为有七情六欲的人，把他作为众英雄的代表，本来在他身上要表现的神的成分都被分解到将士的身上。如他的十二位雄狮，神通广大，各个身怀绝技；三十二名虎将，以一当十，刀枪不入；六千名勇士更是骁勇善战，潇洒沙场。《江格尔》塑造的是一个英雄群体，展示的是一个民族的光辉形象。

绝对不是巧合，蒙古族与中国三大史诗有着天然的和某种不可割舍的关系，史诗《格萨尔》在蒙古族有较为广泛的流布，史诗《玛纳斯》中与柯尔克孜人征战的一方就是蒙古族。由此，我们更加坚信，史诗不可多得，史诗的产生的确有它深不可测的一面。蒙古族就是史诗民族。

《江格尔》究竟有多少万行，这就跟《江格尔》本身一样是一个很神秘的数字，没有人能回答你。自1979年以来，新疆《江格尔》工作组在全疆二十四个蒙古族聚居县搜集到了各种变体近百万行，其中正式整理出版的文学读本有七十章二十一万多行。据和布克赛尔蒙古自治县的炯郭勒·普日拜等人讲，《江格尔》有七十二部，但没有人能全部演唱。在土尔扈特首领和鄂尔勒克率部西迁之前，有个叫土尔巴雅尔的老人学背《江格尔》，老头每背会一部老伴就往他怀里放一块小石头，后来他怀里的石头增加到了七十块，也就是说他学会了七十部。和鄂尔勒克听了他的演唱后，高兴地赐给他一个专门的称号——达兰脱卜赤（意为能演唱七十部《江格尔》的史诗囊袋）。1628年，西蒙古的土尔扈特部及和硕特一部西迁到了水草茂





盛的伏尔加河下游,同时也将史诗《江格尔》带到了广阔的欧洲大地。《江格尔》很快在德国、俄罗斯等国产生巨大影响,并以不同的文本最早出版了部分章节。清乾隆三十六年(1771),在渥巴锡汗的带领下,土尔扈特、和硕特开始了举世闻名的“东归”。东归的路虽然艰难漫长而又悲壮,但江格尔人和到欧洲巡礼的《江格尔》回归故土的心情,那是什么艰难险阻也无法阻挡的。

离家的游子回来了,草原沸腾了,回荡在巴音布鲁克草原上空的《江格尔》歌声更加嘹亮,更有故乡的情,更有故乡的味。

二、《江格尔》是卫拉特人的一部时代狂想曲

从原始社会解体、奴隶社会产生后,作为一个个体为主的家族或者是群体以及后来的民族都想通过不同的途径达到积累财富、摆脱贫穷、战胜自然、抵御外来势力,在某一个地域范围内永久性地占有主宰地位。当然这个群体可能是强者胜者,长久地生存并壮大起来;也可能是弱者,被击成粉末,湮没在历史的尘埃中。一部文艺作品也一样,它诞生了,并不意味着它能生存。然而蒙古民族是强悍的民族,蒙古族人民所创造的《江格尔》也是文化中的强者。它就像一条汹涌澎湃、浪花飞舞的大河,载着历史文化的积淀,带着民族的古朴风韵,从远古向着未来奔腾不息。蒙古族开挖了《江格尔》这条大河,而这条大河又反过来养育了一代代蒙古人。《江格尔》就像精神法宝,时刻激励着蒙古人坚韧不拔、顽强拼搏,同时也影响到了更多的民族。这就是《江格尔》的可贵之处,这就是《江格尔》的魅力所在。

史诗《江格尔》作为卫拉特蒙古人的民间文艺杰作,从它故事本身讲就是为了尽快缩短社会前进这个漫长的过程,把人们带进理想的天国。江格尔时代是个征战纷乱、硝烟弥漫的年代,战乱完全打破了人们正常的生活,深受战乱之苦的蒙古人渴望安定的生活和建立美好的家园是很自然的。所以他们把现实中没有办法实现的理想都寄托在史诗《江格尔》之中,营建了一个乌托邦式的与世隔绝的家园。全书充满了理想主义色彩,有创作者从先祖那里传承下来的对远古时代美境的描绘,也有对未来理想中的“本巴国”的超前向往。但这种追求是严肃的,神圣的,是始终如一的,同时,它也可无可非议地成为完成这部跨越时空的宏篇巨帙的原动力。

从史诗的结构、展现的内容及涉及到的宏大场面来看,一个缺少浪漫和理想的民族,一个没有驰骋疆场、历经生活艰难的民族,一个没有博大胸怀、对生活充满信心和挚爱的民族,是绝对创作不出这部震惊中外的史诗的。

史诗告诉我们的的是一个民族坚韧不拔、不屈不挠的精神,是他们为达到理想彼岸的不懈努力,他们要创造的是“人民长生不老,草原四季常青,没有苦难悲哀,

四处欢歌笑语,牛羊遍布草原,百姓丰衣足食”的世外桃源。从史诗主题思想上讲,洋溢着浓郁的理想主义色彩,可以说是卫拉特人的精神寄托,是他们理想追求的高度概括,是审美哲学的集中体现,是卫拉特人的一部狂想曲。一个有理想的民族才可能是成功的民族,史诗《江格尔》告诉我们蒙古族是很富有想象力,是有理想、有抱负的民族,也是成功的民族。

三、《江格尔》是卫拉特人的战斗进行曲

从目前国内外对《江格尔》演唱形式和演唱场合的研究表明,《江格尔》的演唱活动基本上分为三种:一是纯娱乐性的;二是为喜庆而演唱的;三是“江格尔齐”间的比赛。在仪式上还有些必不可少的环节,即演唱前一般要举行鸣枪鸣炮驱赶鬼怪的仪式。我们知道,《江格尔》的内容主要是对江格尔及其英雄们骁勇善战的神化和赞颂,是为了增加卫拉特人的自尊和自信,增强凝聚力和战斗力,反对外来侵略,争取和平与安宁。而他们演唱时这种鸣枪鸣炮的仪式,一般性的群众活动是不具备这样的条件的,特别是鸣炮这一点在娱乐活动场面也很难见到。因此,从《江格尔》本身演唱的内容和它比较特殊的形式来看,《江格尔》的演唱极有可能源于军队,是地道的战斗进行曲。它是军队组织或是民间艺人在军队战前进行的演唱,其目的是为了鼓舞士气,赞美将士战无不胜、骁勇无比的军歌。军队的精神和士气在那个时代是决定战斗胜败的关键,所以在出征前进行这样的演唱是非常必要的,是必不可少的。战斗结束后,为凯旋而归的将士庆功设宴,再对战斗中的英雄进行嘉奖歌颂也是很自然的。由此可以断定,《江格尔》应该是部战斗进行曲,而且在将士中也应该很普及。从诸多学者的研究资料中看,最早传播《江格尔》的大多为军营里的士兵。《江格尔》应该是军队的军歌,它也是随着军人不断地解甲归“牧”而传入地方的,是人们为了怀念和赞美英雄而一代代相传下来的。

《江格尔》与其它史诗相比,它的最大的特点就是纪实性。史诗所描写的场面和赞美的英雄有的在历史记载上是有原型的。从《江格尔》形成的时间来看,正是一代天骄成吉思汗的铁蹄纵横亚欧大陆之后,亦是卫拉特人处在频繁征战的年代,所以,《江格尔》的演唱作为军队的战斗进行曲是符合历史背景的。

四、《江格尔》是卫拉特人的一部英雄赞颂曲

英雄是一个民族的骄傲、自豪,也是一个民族的精神、灵魂,赞美英雄,歌唱英雄是每个民族共有的特性。史诗作为一部文学精品,同历史上一切文学巨著一样,所完成的自然是文学自身所担负的历史使命,即弘扬真善美,鞭挞假恶丑。不管历史发展到什么阶段,人们崇尚英雄的文化心理绝对不会发生变化。我们所看到的





《江格尔》中所描写的英雄,都打下了那个时代的深深烙印。那是一个需要英雄的时代,也是一个英雄辈出的时代,歌唱英雄、赞美英雄是那个时代的主旋律。民族中的英雄就如群羊中的头羊,有了英雄,才可能有那个民族的生存和发展;有了英雄,那个民族才能临危不乱,才能形成强大的合力和战斗力;有了英雄,才能使那个民族为未来点燃希望的火炬。所以《江格尔》是凸现那个时代特征的一部英雄赞颂曲。

我们把史诗《江格尔》通常都冠以“英雄”两字,这是对史诗的完整称呼,也是非常确切的。史诗《江格尔》的形成并非一朝一夕之事,是有个历史过程的。它是经过不断的陶冶和集体加工而成的,它融合了卫拉特人的智慧和创作天才,当然这也不乏对英雄在艺术上的有意拔高和神化。但多么华丽的辞藻用在英雄的身上都不过分,因为人类创造这些无以伦比的美丽词汇就是用来赞美英雄的。《江格尔》中对英雄用了很多夸张的手法和富有想象力的比喻,但各个民族读者读起来依然是那样亲切逼真,这说明英雄是不分地域、不分民族的,它是人类共同的财富,也是人类共同崇拜的偶像。

五、《江格尔》是卫拉特人的一部生活交响曲

《江格尔》可以说是一部融合卫拉特人的精神生活和现实物质生活为一体的历史经典,也是一部由卫拉特人从远古演奏到现在的生活交响曲。史诗中既有对神话般的理想国——本巴国的描绘,也展示了卫拉特人的传统文化和草原文化的特点,以及他们用宽广的胸怀面对生活、面对人生的那种炽热情感和散发在他们身上那特有的豪迈气概。《江格尔》从形式看是一部英雄赞颂曲,但它实际上反映的是英雄群体,反映的是卫拉特人自身,而这中间更多表现的是卫拉特人的文化。在它的字里行间都体现出卫拉特人的豪爽、真诚、友善的传统美德,同时也不时地反映出卫拉特人的生活习俗和民风民情。民俗是一个民族道德风尚规范和传统文化的总和,也是那个民族必须传承和烙在他们身上永不褪色的印记。《江格尔》中所反映出的卫拉特人的民俗文化,也正是《江格尔》代代相传,富有极强生命力的原因所在。所以说,演唱《江格尔》是卫拉特人文化的一部分,更是他们生活的一部分。《江格尔》就像一面高高飘扬的彩旗,就像大海中的航标,使卫拉特人紧密团结,形成强大的合力,迎着风浪向前挺进。《江格尔》的演唱不再是一段颂词,不再是一段故事,不再是往事的回忆,而是给卫拉特人的一种精神寄托,一种对未来美好生活的憧憬,是鲜活的生活场景,是每个音符都在剧烈跳动的生活交响曲。

在结束这段文字之前,我特别想告诉关心《江格尔》的年轻朋友:一个民族和

他所创作的惊世之作一样都是有灵魂的。今天,我们靠这十来万苍白无力的文字去图解《江格尔》,是根本无法捕捉《江格尔》的灵魂和神韵的。读懂《江格尔》,领略《江格尔》,就和读懂一个民族一样,它有许多无法用语言表达的东西,所以亲临《江格尔》演唱现场,通宵达旦地沉浸在“江格尔齐”神情并茂的说唱中,不自觉地把自己融入到蒙古族民众中,用同他们一样的情感去尊崇、呵护、理解《江格尔》,那才能真正体味到《江格尔》的内涵和价值,才能知道《江格尔》告诉世人的是什么,才能知道它对人类精神世界的重要作用。

2006年7月8日于乌鲁木齐市南梁





【 目 录 】

《江格尔》——卫拉特蒙古人的五部神曲(代前言)	马雄福 001
第 1 章 序 诗	001
第 2 章 乌仲阿拉德尔汗成婚	002
第 3 章 布和蒙根希格西力格的婚礼	006
第 4 章 阿拉德尔江格尔两岁变成孤儿	009
第 5 章 阿拉坦策吉与阿拉德尔江格尔之战	011
第 6 章 布和蒙根希格西力格将希尔格汗五百万努图克交于江格尔	013
第 7 章 阿拉德尔江格尔与哈尔萨纳拉之初战	016
第 8 章 江格尔手执道格新希尔格玉玺召集众狮子英雄	017
第 9 章 阿拉德尔诺颜博格达江格尔迎娶阿盖沙布德拉公主	020
第 10 章 阿拉坦策吉巴布与哈尔萨纳拉之战	022
第 11 章 阿尔格乌兰洪古尔与洪德尕尔萨布尔之战	024
第 12 章 雄狮阿尔格乌兰洪古尔威镇蟒古斯兄弟三人	026
第 13 章 哈图哈日·桑萨尔	029
第 14 章 阿尔格乌兰洪古尔英雄生擒哈日吉拉根汗后言归于好	031
第 15 章 阿尔格乌兰洪古尔与凶恶的道格新芒乃汗之战	034

第 16 章 天下美男子铭彦抢赶图鲁克汗一万匹黄斑马	037
第 17 章 天下美男子铭彦生擒强大的古尔曼可汗	040
第 18 章 阿尔格乌兰洪古尔大战胡日勒占布拉汗之子	043
第 19 章 哈尔萨纳拉攻破扎安台吉汗国归降江格尔	045
第 20 章 洪德尕尔萨布尔击败凶暴的海拉干汗令其归降江格尔	049
第 21 章 赛力汗塔巴格英雄成婚	051
第 22 章 雄狮阿尔格乌兰洪古尔成亲	054
第 23 章 鹞鹞般凶猛的洪德尕尔萨布尔成亲	060
第 24 章 盗走江格尔一万八千匹血红马的阿利雅蒙浩来被擒	062
第 25 章 阿拉德尔江格尔率众击败阿拉坦索牙可汗	064
第 26 章 阿尔格乌兰洪古尔生擒蟒古斯汗顿舒尔格日勒	066
第 27 章 杜图乌兰绍布树尔击败夏拉古尔古可汗	068
第 28 章 哈日海纳斯派布和查干生擒洪古尔英雄	073
第 29 章 古哲根贡布收复暴君希拉古尔古的努图克	077
第 30 章 扎亚图阿拉德尔汗之子宝尔汉宝日芒乃击败杜希芒乃可汗	080
第 31 章 色伊尔汗宝通	082
第 32 章 乌兰洪古尔寻找叔叔	084
第 33 章 哈日特布格图汗	087
第 34 章 乌兰洪古尔大战纳仁达来可汗	090
第 35 章 江格尔汗的部将巴特根巴特尔镇压额尔古约本乌兰	094
第 36 章 乌兰洪古尔怒斩蟒古斯布尔固德汗	098
第 37 章 洪古尔击败杭格勒哈巴哈,取回他的头盔	103
第 38 章 狮子英雄乌兰洪古尔镇伏哈日胡胡勒可汗	108
第 39 章 少年英雄乌兰洪古尔镇伏道荣阿的道格新哈日蟒古斯	112



第 40 章 吃奶的娃娃乌兰洪古尔大战格楞占布拉可汗	114
第 41 章 乌兰洪古尔、额莫勒策格、铁木尔布斯降伏宝日芒耐兄弟三人	118
第 42 章 铁嘴贺吉拉根同希尔郭勒的三位可汗间的唇枪舌战	121
第 43 章 狮子英雄乌兰洪古尔降伏哈日苏农海	124
第 44 章 乌兰洪古尔十五岁降伏阿萨尔哈日蟒古斯	128
第 45 章 凶恶的玛拉哈布哈	131
第 46 章 洪古尔之子贺顺乌兰怒斩花脸毒蛇	136
第 47 章 两岁的贺顺乌兰去打仗	140
第 48 章 哈日吉拉根英雄大战希尔格日勒可汗	143
第 49 章 贺顺乌兰、哈日吉拉根、阿利雅尚胡尔三人生擒巴德曼乌兰	148
第 50 章 哈仍贵可汗进犯江格尔可汗被乌兰洪古尔放箭击毙	151
第 51 章 哈仍贵可汗的儿子罕苏乃骚扰江格尔可汗而自食其果	154
第 52 章 洪古尔的儿子贺顺乌兰降服罕苏乃	157
第 53 章 罕苏乃协助江格尔降服额尔克蒙根铁布克	160
第 54 章 洪古尔二十五岁降伏陶德达荣嘎可汗	162
第 55 章 洪古尔同其儿子贺顺乌兰一道征服三个蟒古斯	163
第 56 章 江格尔的儿子阿尔布斯活捉额尔固蒙根特布克	166
第 57 章 哈日吉拉根勇士和贺顺乌兰二人征服蟒古斯的布和芒乃魔鬼	169
第 58 章 达楞可汗	171
第 59 章 贺顺乌兰娶亲	173
第 60 章 阿拉德尔诺颜圣主江格尔把印章赐予贺顺乌兰	176
第 61 章 强大的古尔曼可汗与乌仲阿拉德尔可汗之战	180
第 62 章 可怕凶暴的芒乃可汗与乌仲阿拉德尔可汗交战	182
第 63 章 人之鸦鹊洪古尔征服杭嘎勒哈布哈的儿子哈日特布格勇士	184

第 64 章 希拉格日曼可汗	185
第 65 章 哈吉尔呼吉日苏雅可汗	187
第 66 章 阿尔格乌兰洪古尔挽救江格尔镇伏郎蟒古斯	189
第 67 章 八岁的那仁巴图救出被蟒古斯劫持的霍尔木松腾格里仙女	191
第 68 章 那仁巴图娶亲	193
第 69 章 阿勒达哈日呼和勒	195
第 70 章 杭嘎拉德金别克	197
后记	编译者 199





第1章 【序诗】

江格尔两岁时，凶狠暴戾的蟒古斯^①侵占了他的家园，杀死了他的双亲，从此他变成了孤儿。三岁那年，江格尔跨上神驹阿仁赞^②，征服了凶狠的蟒古斯汗；四岁时，降服了巨魔希拉汗；五岁时活捉了塔黑的五个蟒古斯的魔王首领可汗。不幸的是，就在这一年，他被蒙根希格西力格(洪古尔之父)抓去做了俘虏。六岁那年，他又重振雄风，攻下了阿拉坦策吉美丽如画的宫殿，并降服他，让他作了右路大军的主帅；七岁时率领众英雄好汉，一举挫败了七个敌国。值此江格尔的英名传遍了五湖四海。江格尔挑选最快的战马，率领狮子般的英雄，去攻打周围的四十二个可汗，收复了失去的土地。从此，他成为上界七域的梦幻，下界七方的希望。他谢绝了四十九个努图克前来求婚的姑娘，娶了太阳升起的东方圣主诺汀特古斯汗年方十六岁的女儿阿盖沙布德拉公主。他又根据六千零十二名英雄的建议，在阿尔泰山的西麓常年积雪的查干山下，在那由十二条滔滔河流汇成的本巴海岸边，选定长有五百棵檀香和杨树的地方，修建起一座九色十层的金碧辉煌的宫殿。聪明过人的阿拉坦策吉排在右边席位的首座，力大无比的萨布尔紧挨在他的下边；力敌雄狮的洪古尔排在左边席位的首座，古哲根贡布英雄坐在洪古尔的下首。至此，在这和平的国度里，国泰民安，人丁兴旺，男女老幼，欢聚一堂，尽情享受人间美满幸福的生活。

本章以神话般的语言，详尽记述了年仅两岁的江格尔从孤儿成长为名扬天下的一代英雄豪杰的坎坷经历。

①蟒古斯：即魔鬼、魔王。

②阿仁赞：江格尔骑的骏马，是他生死相依的伙伴。



乌仲阿拉德汗遇难



乌仲阿拉德汗从岩洞里抱出其子

第2章

【乌仲阿拉德尔汗成婚】

清晨,乌仲阿拉德尔汗骑着他的黄色骏马,径直向长兄布和蒙根希格西力格的家奔去。他一只脚刚跨进门槛,还没来得及向主人问候,就迫不急待地嚷了起来:“昨天晚上,从我的天窗射进一道阳光,从我的门坎照进一缕月光,使帐房如同白昼。直到快天亮时我才睡着,迷迷糊糊,这时只听见牧马的乌银查干大声叫喊,吓得我朝他跑去。也不知跑了多久,打了一个冷战,我睁开眼睛,才知道原来是场恶梦。我蜷着身子躺着,不知这梦是什么征兆,所以一大早就跑来请您们圆梦。”主人得知来意后,高兴得竟有些合不拢嘴,一个劲地拍着乌仲阿拉德尔汗的肩膀说:“恭喜,恭喜您呀,我们的乌仲阿拉德尔汗真有艳福,有漂亮姑娘相中您了。托梦给你的姑娘是龙王鲁斯图的孙女,当代龙王的女儿名字叫车琴坦布绍。是本巴国的鲜花养育了她。假如姑娘出了嫁,家乡的风水就会失落,佛门的恩德就会丧失。为了避免厄运,父王额吉把她关在家中,命她永不见人。不甘寂寞的车琴仙女偷偷离去漫游散心。一日她来到了胡尔特木汗的金宫,见满院的姑娘在尽情地欢歌跳舞,一数正好九十九个,便和姑娘们一起玩耍了。胡尔特木汗夫妇二人对车琴仙女分外喜欢,想永远把她留在宫里,就对外人说她是个傻姑娘,并出了招驸马的一百零八个谜语。我们准备用三年时间找到谜底,把聪明的仙女娶回来给你。”乌仲阿拉德尔汗说道:“三年时间,我虽然不会变老,但不能这么傻傻地等着,我要亲自去看个究竟。她若愿意我便把她娶回来,如果不答应,就凭我的勇猛将她抢来。”说完,他转身出门,跨上飞驰的黄色骏马启程了。当他来到一片茫无边际的戈壁时,胡尔特木汗已经料知他的来意,并给众人下旨道:“一个恶毒的贝罗门^①正从遥远的地方赶来。你们赶紧上路,在半路上把他除掉。”胡尔特木汗话音刚落,一阵狂风朝乌仲阿拉德尔汗迎面刮来,寒气如支支利箭刺向他的胸膛。忽然,北面又刮起了一股热风,燥热穿过他的肩膀,似乎蒸烤着他的血管。这时,他已经精疲力尽,口渴难忍,连人带马昏倒在地。聪明的车琴仙女早就预卜到这里发生的一切,唤来法术超

①贝罗门:一种魔鬼。

群的侍女阿荣查汗,把彩带变成翅膀,立刻腾云驾雾赶来,用法术唤醒他。然后仙女又使用魔法,变出了一个美丽的湖泊,岸上长满各种果树,湖中还有一条大船,船里灌满了洁净的清水。仙女做完了这一切,留了个条子就走了。乌仲阿拉德汗得知是仙女搭救之后,先填饱了早就空空如也的肚皮,然后靠着树身休息了一会儿,等人马都恢复了元气,又重新启程,一路上狂奔急驰,来到胡木巴的百花山顶。只见上面没有引绳,下面没有支柱,再细细一看,才发现这是座正放射着五色彩虹的宝塔。那里有五百个仙女,正跳着优美的舞蹈。当他走近时,侍女阿荣查汗迎了出来,把他领进殿里。这时,他美丽的意中人车琴坦布绍含情脉脉地对他说:“你好,亲爱的汗兄,一路可曾平安?”说着取出阿爸额吉给的信物,一面阿尔拉^①金镜,一副阿尔玛耳坠和一条美丽的绸缎,献给乌仲阿拉德汗。随后又问:“你千里迢迢,不顾人困马乏,到什么地方去?”乌仲阿拉德汗回答:“听说在我小的时候,我的父亲带着聘礼,向你的父汗提过亲。今天我一路劳累,就是为了把你接回去。”车琴公主脸上泛起一圈红晕,低下头小声说道:“亲爱的阿拉德汗,我求你再等三年。那时我们的日子会有说不尽的幸福。”固执的乌仲阿拉德汗说:“你答应我就把你娶走,不答应我就把你抢走。既然我们已经定过亲,我怎能容忍别人把你夺走?我这就去见你的父汗!”说完来到胡尔特木汗的门前。满朝的文武官员,身材魁梧的诺颜们,正吵嚷得不可开交,他们互不相让地争论着那一百零八个谜语。胡尔特木汗瞟了乌仲阿拉德汗一眼,有些不耐烦地询问他的姓名和来由。乌仲阿拉德汗深深施过礼后,毕恭毕敬地回答道:“唐苏克本巴父汗过去曾带着聘礼向您提过亲,如今我来到这里是为了得到您的恩准,带走我的未婚妻。”可汗夫妇听后不悦地说:“你若想娶我们的女儿,给你三年的时间把一百零八个谜解开,再来跟我们的女儿成婚。”乌仲阿拉德汗回答:“汗父,难道你想灭绝塔黑的后代?车琴坦布绍和我是命中注定的夫妻,为何把她变成众矢之的,随便任人抢夺?如果你们真的是她的父母,就请看一看我们的信物。”说着便取出阿尔拉金镜、漂亮的阿尔玛耳坠和那洁白的哈达,说:“如果双亲大人答应,我就马上把她娶回家乡;如果二位老人不答应,那我就凭着男子汉的勇气,抢走我心爱的意中人。”胡尔特木汗听了,怏怏不乐地说道:“普天下的姑娘那么多,你就连一个也看不中?瞧你,如今都快变成了老头。如果你真有胆量,就凭你的勇气把她带走!”乌仲阿拉德汗翻身上马,飞也似地向前奔去,同胡尔特木汗的将士展开了一场鏖战,最后打败了所有的将士,然后把一封信系在一支箭上射在胡尔特木汗的桌旁。胡尔特木汗看过信后,无奈地摇摇头自语道:“如今你的心愿已圆满实现。但这对倔强的年轻人,不听我的肺腑忠告,你们的幸福不会长久。头五年的日子过得快活,到第六个年头就会遭受大祸的。”当乌仲阿拉德汗接走车琴坦布绍公主时,公主满脸忧郁地说道:“我父

^①阿尔拉:湖泊般明净的。

亲的预言,一向都很灵验,任凭谁也不能改变。当初你若耐住性子再等三年,我们的日子就会长久幸福。如今我要回归人间,会被凡俗欲念缠绕。你我夫妻二人,趁早返回北方家园,生个胖胖的儿子,好继承祖上的基业。”乌仲阿拉德汗听后,大加赞许,跨上快速的黄色骏马准备出发。这时车琴坦布绍公主,化作一只雌蜂,落在丈夫的左面锁骨;聪明的阿荣查汗侍女,变作一只蝴蝶,落在英雄的右面锁骨。凶如猛兽的海根泰汗,听说乌仲阿拉德汗娶走了美丽可爱、智慧过人,且有着无边法术,象征着福气的水主龙王的公主车琴坦布绍,便率领自己的部下,杀气腾腾地堵在他们的必经之路,恨不得将他们连人带马一口吞没。这时,车琴公主打开生身爹娘赐给她的神匣。只见匣中跑出来一群没嘴没耳的铁甲宝通^①猛将,三两下就征服了这群恶魔。又走了几天几夜后,狂暴成性的敖根素汗得知他们过来了,便怒气冲冲地说道:“那水主龙王的女儿、聪明过人的车琴坦布绍公主,她身上的血肉,对我们就像生命的福荫、圣洁的仙露一样宝贵,如能把她活捉生擒,我们的家园就有好运。”说罢率领他的众部下,恶狠狠地冲杀过来。这时,车琴公主又急忙打开她的神匣,放出一群神将,打败了这伙魔鬼。终于,他们翻山越岭,克服了重重困难,凯旋而归。乌仲阿拉德汗的兄长希格西力格、汗嫂希勒泰赞丹领着五百万努图克臣民,早就来到希黑尔河边来迎接他们的归来。乌仲汗的臣民也不约而同地聚在一起,来到乌勒芒罕山前相迎。他们选定最吉利的月份,最如意的日子,修建了最壮观的宫殿,举办了最热闹的婚礼。又把聪明美丽的阿荣查汗仙女许配给西力格汗的马夫——勇敢的乌银查干。就这样,他们快快乐乐地度过了五个年头。一日,乌仲阿拉德汗对车琴坦布绍公主说道:“再过几日,我们的儿子要出世了,我去寻找举世无双的巧匠,给我们的儿子制作勇士必备的五样剑戟。”说罢跨上神驹走了。乌仲阿拉德汗离家不久,他心爱的车琴公主就生了个举世罕见的怪胎。这个圆鼓隆咚的古鲁盖^②突然发出人的声音:“我在里面实在憋得难受,快想办法救我出来!”人们用刀子割也没有割开,锥子扎也没有扎透,无奈想用斧子来砍。那心地善良的侍女,急忙向希格西力格的守护神、大恩大德的佛祖释迦牟尼烧香祷告。只见这能通晓过去预知未来的佛祖,查阅圣经又算了卜后,用手指了指神灵的骰子,取出叔父阿日善格日勒从天庭赐给的那颗有棱有角的额尔敦^③说:“愿他成为勇敢的国主,主宰金色太阳下的万物。回去后,你用这宝石轻轻一划,古鲁盖就会嘶啦一声裂开。孩子的模样也许难看,但你们用不着害怕,过上十二个月就会变好。勿忘把这古鲁盖孩子,带到空气新鲜的山里喂养。还要把手放在他的额顶,给他起个吉祥的名字,这会给可汗家族带来吉利的。”阿荣查汗依着佛祖的旨意,用宝石划开古鲁盖,取出里面的婴儿一看,只见他脚下踩着个女魔,屁股坐在一个

①宝通:蒙语,“勇士”之意。

②古鲁盖:一种奇怪的圆物。

③额尔敦:宝石。